

俗点到底能要谁的命

●新闻背景

冯小刚力挺郭德纲：俗点要不了人民的命

11月4日凌晨,导演冯小刚在微博中发言,提到了此前姜昆指责郭德纲所谓“庸俗相声”的言论,并评价其让大众体验到了“化悲痛为可笑”的感觉——“前几天看到人民的日报上发了一篇和人民的趣味貌合神离的评论,核心是说郭德纲的相声庸俗,也贬低了拥戴群的品位。我不敢苟同。公允地说,郭的幽默绵里藏针,谐谑虚伪又不吝包容。他对社会的最大贡献就是化悲愤为可笑。”

冯小刚还表示,相声本就应该雅俗共赏之物,无需加上“高雅”的前缀:“相声,它就是一碗去火的酸梅汤,非得冒充御膳捧着金碗喝吗?俗点也要不了人民的命。”

七个月演出649场“喜迎十艺节”广场文化活动落幕

本报讯(记者 霍晓蕙)

11月4日,由济南市委宣传、济南市文广新局主办,济南市群众艺术馆承办的“喜迎十艺节 颂歌献给党”广场文化活动颁奖典礼暨汇报演出在泉城广场举办。在广场文化活动中表现优秀的单位和个人获得表彰。

作为济南市文化惠民主题活动的重要组成部分,“喜迎十艺节 颂歌献给党”广场文化活动自4月7日启动后,七个月间,先后在济南十个县(市)区及高新区各大广场举办文化活动649场次,230余支文艺骨干队伍参与演出,先后参加演出的群众演员达到19000余人次。

当日的汇报演出汇集了山东大鼓、手龙舞、表演唱等多种形式的节目,吸引了众多市民观看。

《金色梦舞台》将迎“健康达人”

本报讯(记者 邱伟)

河南卫视大型老年才艺梦想秀栏目《金色梦舞台》本周六将迎来几位让人受益匪浅的“健康达人”,几位老人将把自己健康的生活方式贡献出来,让更多老人受益。

61年前,一位老人与踢踏舞意外结缘;61年后,被赞为“踢踏舞王”的他,一直梦想着找到一群理想的搭档。前不久,偶然看到一档电视节目,让他激动不已:杭州有11位舞技高超、年近六旬的女士,她们最遗憾的是队伍里缺少男同志。本周《金色梦舞台》将为这位老人圆梦。

此外,本期嘉宾还有从河南省体工大队的队医岗位退休,被誉为“金牌保护神”的老人,许多冠军在他的呵护保健下,远离了伤痛,取得了优异的成绩。退休后,他将多年的行医经验,总结为几套简单易学的保健操,周六他将通过《金色梦舞台》,传授给广大老年朋友。

天天
娱论

本报记者 邱伟

一直以来,关于郭德纲的相声“庸俗”的质疑声不绝于耳。4日,冯小刚在微博中为郭德纲鸣不平,冯小刚说批评郭德纲的相声庸俗,也贬低了拥戴群的品位,他不敢苟同。公允地说,郭的幽默绵里藏针,谐谑虚伪又不吝包容。他对社会的最大贡献就是化悲愤为可笑。冯小刚还直言不讳地表示,相声本就应该雅俗共赏之物,何必加上高雅的前缀:“相声,它就是一碗去火的酸梅汤,非得冒充御膳捧着金碗喝吗?俗点也要不了人民的命。”

冯小刚的“力挺”得到了很多网友的支持。其实,文化和艺术在诞生之日

起,就存在雅俗之争。在汉语中,“俗”这个字,是由“人”与“谷”构成。人要吃饭,这就是“俗”。既然所有人都要吃饭,就没有人能免俗。艺术存在雅俗之分,就说明都有其存在的合理性,否则,用不着去禁止,没有市场的“俗”早就自生自灭了。

每个人都有在法律和道德许可的范围内选择文化消费的权利,生长的环境不同,接触的文化不同,你不可能逼着所有人都去看芭蕾舞,去听柴可夫斯基。有些大众喜闻乐见的文艺形式,在民众中产生良好的反响,说明它有存在的必要,有巨大的需求。

当然,很多艺术也不适合所谓的“高雅”,像相声、杂技以及一些综艺节目,就是为了让人放松,一看了之,一笑了之,这就达到了它的目的。如果这些草根文艺高雅起来,那不是沐猴而冠,四不像吗?升华主题、教育民众、宣扬道理可以有很

多方式和途径,但不需要所有的文艺形式都高雅,不然效果只会适得其反。

不少所谓的艺术家,一提到“俗”字就如临大敌,敬而远之,把自己的东西往高雅上贴,可是雅倒是雅了,却没观众看了。现在有一种简单化的倾向,即以少数人的口味为准,把自己所欣赏的文化风格当做了唯一的标准,它忽视了普通观众文化选择的权利,这是对普通观众的一种歧视,缺乏现代社会基本的包容精神。其实,“俗”并不是一个贬义词,我们反的是庸俗、恶俗和低俗,而通俗、世俗、浅俗、俗文化都不一定是坏的,它们甚至正是多数人要选择的文化类型,能满足公众需求。冯小刚说,俗点要不了人民的命,这是实话。艺术要阳春白雪,更要下里巴人。只要不属于“三俗”,俗点不会要人的命。

漫画
金红

《武则天秘史》未播主题曲先热

本报讯(记者 任磊磊)

5日,传奇大戏《武则天秘史》将在湖南卫视播出。该剧会集了斯琴高娃、刘晓庆、殷桃、唐国强等实力派大腕,三位实力派女星饰演同一角色,表现出最多面的武则天形象。而率先曝光的主题曲在网上迅速爆红,被网友称为神曲。

这部戏中的武则天从少女到中年,再到老年,分别由殷桃、刘晓庆、斯琴高娃接力饰演。虽然电视剧未曾播出,但是该剧的主题曲先在网络上走红。歌词写道:“14岁那年我进了后宫,24岁那年我削发为尼,30岁那年我失去亲生女儿,32岁那年我成为大唐皇后,61岁我失去二儿子流放了三儿子囚禁了四儿子,66岁那年我登上女皇大位,82岁那年我准备一块无字碑。”这首主题曲让不少网友惊呼:“太白话,直白得跟履历表一样。”不过,这短短几句歌词,就勾画出了剧中武则天不平凡的一生。



催泪大戏《葵花进城》开播

本报讯(记者 邱伟)

由《暖春》原班创作人马打造的温情励志大戏《葵花进城》在齐鲁电视台开始首播,该剧讲述了农村姑娘葵花,为了男友“麦田”能够安心上大学,不得不告别家乡,来到喧嚣的城市打工赚钱供其读书的故事。该剧开播当日拿下同时段全国收视第一,有望继《暖春》之后给观众带

来新一轮的“泪水”震撼。

《葵花进城》由《暖春》原班创作人马,包括导演乌兰塔娜,演员侯天来、田成仁等著名表演艺术家联合打造。由催泪高手、《错爱》编剧于漫洋呕心打造的剧本更是吸引了包括《金婚》中庄嫂李菁菁、荧屏硬汉丁勇岱、《刘老根》中大辣椒李静等实力演员的加盟。

翻译大赛“拔”不出冠军

专家称参赛者中文水平不佳

本报讯 接力出版社与译言网联合举行的“疾速天使”系列图书译者选拔赛颁奖礼上冠军“最佳译者”奖空缺,评审专家认为,找不到最佳译稿,其原因是国内外语人才充足但翻译人才稀缺,译者普遍中文水平不佳。

美国“畅销天王”詹姆斯·帕特森儿童奇幻作品“疾速天使”系列故事被接力出版社重金引进到中国,预计

于2012年1月与读者见面。接力出版社对儿童文学的翻译尤其重视,联合译言网展开了历时一个月的“疾速天使”系列图书译者选拔赛,征集到有效译稿近百份。经过著名少儿文学翻译家评审后,陈斌、赵欣、陈楠3人获优秀译者奖,朱晓军、周迪凡等10人获热心参与奖,而冠军“最佳译者”奖项空缺。接力出版社常务副总编辑黄集伟感

慨,相对于国内成人文学作品翻译尚难求优的情况,目前国内儿童文学翻译更加处于困境。

近两年,翻译的问题在国内出版界被热议,鲁迅文学奖翻译奖空缺,林少华对一系列村上春树作品的翻译被质疑改变了作者原本的行文风格,文学名著《百年孤独》的翻译问题,中文版《乔布斯传》刚一问世就被批评

翻译水平很差,对比同步上市的英文版,部分段落成了网友的笑料……为什么当代中国很难出现翻译大家?学术界的普遍看法是,稿酬太少,翻译作品不算学术成果,得不到重视,精准的翻译又耗时耗力。现在的翻译作品中,常识性错误比比皆是,已不是无伤大雅的问题了。

在清华大学执教的翻译家覃学岚提出,现在翻译“很可

怕”,其所遭遇的最大问题在于中文的表达,英文好的人才有,但用汉语表达就存在一些问题。他说:“现在的翻译汉语功底太差,中文基本不会说了,把英文的语序表达习惯性地用作中文,所谓的‘的不休,被被不绝’,非常常见。”译言网主编张文武表示,深层次看,应试教育导致年轻人对文学艺术缺乏兴趣,文学素养偏差。(北晚)